

## INSTRUCTION FOR USE

### GHIACCIO SPRAY ISTRUZIONI PER L'USO

Rev. 06 - 04/2024

---

#### INDICAZIONI D'USO

Impiegato per lenire il dolore causato da traumi, contusioni, cadute o distorsioni ed in tutti i casi in cui necessiti la crioterapia e l'applicazione del freddo. Il suo effetto anestetico, indotto dal raffreddamento della parte contusa, permette una pronta ripresa dell'attività sportiva.

#### MODO D'USO

Agitare prima dell'uso. Spruzzare il prodotto sulla parte interessata da una distanza non inferiore a 20 cm per 3/4 secondi. Se necessario ripetere l'applicazione. L'anestesia meccanica da freddo elimina temporaneamente il dolore.

#### AVVERTENZE

Aerosol altamente infiammabile. Proteggere dai raggi solari e non esporre ad una temperatura superiore a 50°C/122°F. Recipiente sotto pressione. Contenitore pressurizzato può esplodere se riscaldato. Non perforare né bruciare neppure dopo l'uso. Non vaporizzare su una fiamma libera o altre fonti di accensione, tenere lontano da fonti di calore, superfici calde, scintille, fiamme libere o altre fonti di accensione, non fumare. Utilizzare in luogo ben ventilato. Evitare l'accumulo di cariche elettrostatiche. Evitare un uso eccessivo ed improprio del prodotto per non creare possibili accumuli di gas infiammabile. Evitare di inalare direttamente e di spruzzare negli occhi. Non erogare su cute lesa. Prima di spruzzare assicurarsi di non essere allergici al contenuto (CONTENUTO). Evitare il contatto con gli occhi, nel caso, sciacquare con acqua. In caso di malattie cardiovascolari, circolatorie, di diabete e/o insensibilità cutanea (sindrome di Raynaud) utilizzare il prodotto solo dopo aver consultato il medico. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Non usare su neonati e bambini sotto i 3 anni, donne incinta e in allattamento. Nel caso di utilizzo su bambini e anziani, consultare il medico prima dell'impiego. In caso di dubbio sul trattamento da effettuare e se la sintomatologia persiste consultare il medico. Solo per uso esterno. In caso di incidente grave verificatosi in seguito all'uso del dispositivo, segnalare al Fabbrikante e all'autorità competente del proprio Paese di residenza.

#### CONTENUTO

Isobutano, propano, butano, metilale, isopropilmiristato, mentolo.



# INSTRUCTION FOR USE

## ЗАМРАЗЯВАЩ СПРЕЙ

Rev. 06 - 04/2024

---

### ПОКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА

Използва се за облекчаване на болка, причинена от наранявания, ожулвания, падания или навяхвания, както и в случаи, изискващи криотерапия и прилагане на студ. Благодарение на обезболяващия си ефект, предизвикан от студ върху наранената зона, спортните дейности могат да бъдат възобновени бързо.

### ИНСТРУКЦИИ

Разклатете преди употреба. Напръскайте продукта върху засегнатата област от разстояние най-малко 20 см за 3-4 секунди. Повторете приложението, ако е необходимо. Механичната анестезия, предизвикана от студ, премахва болката временно.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Силно запалим аерозол. Пазете от слънчева светлина и не излагайте на температури над 50 °C/122 °F. Контейнер под налягане. Контейнерът под налягане може да експлодира при нагряване. Не пробивайте и не изгаряйте контейнера, дори когато е празен. Не пръскайте върху открит пламък или друг източник на запалване. Пазете от източници на топлина, горещи повърхности, искри, открит пламък и други източници на запалване. Не пушете, докато използвате. Използвайте в добре проветрена среда. Избягвайте натрупването на статично електричество. За да предотвратите възможно натрупване на запалим газ, не използвайте продукта по прекомерен или неправилен начин. Не вдишвайте продукта директно и не го пръскайте в очите. Не пръскайте върху наранена кожа. Преди пръскане се уверете, че пострадалото лице не е алергично към съдържанието (СЪДЪРЖА). Избягвайте контакт с очите. При неволно пръскане в очите, изплакнете с вода. Потърсете медицински съвет, преди да използвате този продукт при хора със сърдечно-съдови или кръвоносни заболявания, диабет и/или нечувствителна кожа (синдром на Рейно). Да се пази далеч от деца. Да не се използва при бебета и деца под 3 години, при бременни и кърмещи жени. Потърсете медицински съвет преди употреба при деца и възрастни хора. Потърсете медицински съвет, ако се съмнявате относно този метод на лечение или ако симптомите продължават. Само за външна употреба. В случай на сериозен инцидент с безопасността, възникнал при използване на медицинското изделие, моля, докладвайте го на производителя и на компетентния орган на вашата държава.

### СЪДЪРЖА

Изобутан, пропан, бутан, метилал, изопропил миристал, ментол.



# INSTRUCTION FOR USE

## LEDOVÝ SPREJ

Rev. 06 - 04/2024

---

### NÁVOD K POUŽITÍ

Používá se k úlevě od bolesti způsobené úrazy, odřením, pádem nebo podvrtnutím a v případech vyžadujících kryoterapii a aplikaci chladu. Díky anestetickému účinku vyvolanému chladem na poraněné místo lze rychle obnovit sportovní aktivity.

### NÁVOD

Před použitím protřepat. Stříkejte přípravek na postiženou oblast ze vzdálenosti nejméně 20 cm po dobu 3-4 sekund. V případě potřeby aplikaci opakujte. Mechanická anestézie vyvolaná chladem dočasně eliminuje bolest.

### UPOZORNĚNÍ

Vysoce hořlavý aerosol. Chraňte před slunečním zářením a nevystavujte teplotám nad 50°C/122°F. Nádoba pod tlakem. Nádoba pod tlakem může při zahřátí explodovat. Nádobu nepropichujte ani nespálujte, ani když je prázdná. Nestříkejte na otevřený plamen nebo na jiný zdroj vznícení. Uchovávejte mimo dosah zdrojů tepla, horkých povrchů, jisker, otevřeného ohně a jiných zdrojů vznícení. Při používání nekuřte. Používejte v dobře větraném prostředí. Vyvarujte se hromadění statické elektřiny. Abyste zabránili možnému hromadění hořlavých plynů, nepoužívejte výrobek nadměrně nebo nesprávně. Nevdechujte produkt přímo, ani jej nestříkejte do očí. Nestříkejte na poškozenou pokožku. Před stříkáním se ujistěte, že zraněná osoba není alergická na obsah. Zabraňte kontaktu s očima. V případě náhodného zasažení očí je vypláchněte vodou. Před použitím tohoto přípravku vyhledejte lékařskou pomoc u osob s kardiovaskulárními nebo oběhovými onemocněními, cukrovkou a/nebo necitlivou pokožkou (Raynaudův syndrom). Držte mimo dosah dětí. Nepoužívejte u dětí mladších 3 let, u těhotných nebo kojících žen. Před použitím u dětí a starších osob vyhledejte lékařskou pomoc. Pokud máte pochybnosti o tomto způsobu léčby nebo pokud příznaky přetrvávají, vyhledejte lékařskou pomoc. Pouze k zevnímu použití. V případě, že při používání zdravotnického prostředku dojde k vážné bezpečnostní události, nahláste to výrobcí a příslušnému orgánu ve vaší zemi.

### OBSAHUJE

Isobutan, propan, butan, methyllal, isopropylmyristát, mentol



# INSTRUCTION FOR USE

## LEDENI SPREJ

Rev. 06 - 04/2024

---

### NAPOMENE ZA UPORABU

Koristi se za ublažavanje boli uzrokovane ozljedama, ogrebotinama, padovima ili uganu ćima te u slučajevima koji zahtijevaju krioterapiju i primjenu hladnoće. Zahvaljujući anestetičkom učinku izazvanom hladnoćom na ozlijeđenom području, moguće je brzo nastaviti sa sportskim aktivnostima.

### UPUTE

Protresite prije uporabe. Prskajte proizvod na zahvaćeno područje s udaljenosti od najmanje 20 cm 3-4 sekunde. Po potrebi ponovite primjenu. Mehanička anestezija izazvana hladnoćom privremeno uklanja bol.

### UPOZORENJA

Vrlo zapaljiv aerosol. Držati podalje od sunčeve svjetlosti i ne izlagati temperaturama višim od 50°C/122°F. Spremnik pod tlakom. Spremnik pod tlakom može eksplodirati ako se zagrije. Nemojte bušiti ni paliti spremnik, čak ni kad je prazan. Nemojte prskati na otvoreni plamen ni druge izvore paljenja. Držati podalje od izvora topline, vrućih površina, iskri, otvorenog plamena i drugih izvora paljenja. Nemojte pušiti tijekom uporabe. Koristiti u dobro prozračenom okruženju. Izbjegavajte nakupljanje statičkog elektriciteta. Kako biste spriječili moguće nakupljanje zapaljivog plina, nemojte koristiti proizvod na prekomjeren ili neprimjeren način. Nemojte izravno udisati proizvod niti ga prskati u oči. Nemojte prskati po oštećenoj koži. Prije prskanja provjerite da ozlijeđena osoba nije alergična na sadržaj (SADRŽI). Izbjegavati dodir s očima. Ako se nenamjerno poprska u oči, isprati vodom. Potražite savjet liječnika prije primjene ovog proizvoda na osobama s kardiovaskularnim tegobama ili tegobama s cirkulacijom, dijabetesom i/ili neosjetljivom kožom (Raynaudov sindrom). Čuvati izvan dohvata djece. Ne primjenjivati na bebama ni djeci mlađoj od 3 godine, trudnicama ni dojiljama. Potražite savjet liječnika prije primjene na djeci i starijim osobama. Potražite savjet liječnika ako niste sigurni u ovu metodu liječenja ili ako simptomi potraju. Samo za vanjsku primjenu. U slučaju bilo kakvog ozbiljnog sigurnosnog incidenta nastalog uporabom ovog medicinskog proizvoda, prijavite ga proizvođaču i nadležnom tijelu vaše zemlje.

### SADRŽI

Izobutan, propan, butan, metilal, izopropil miristat, mentol.



# INSTRUCTION FOR USE

## ISSPRAY

Rev. 06 - 04/2024

---

### ANVENDELSE

Bruges til at lindre smerter forårsaget af traumer, blå mærker, fald eller forstuvninger, og i alle tilfælde, hvor der kræves kryoterapi og kulde. Dets anæstetiske effekt, der fremkaldes ved afkøling af det forslåede område, muliggør en hurtig genoptagelse af sportsaktiviteten.

### BRUGSANVISNING

Ryst før brug. Spray produktet på det berørte område fra en afstand på mindst 20 cm i 3/4 sekunder. Gentag om nødvendigt påføringen. Den mekaniske bedøvelse som kulden giver, fjerner midlertidigt smerten.

### ADVARSLER

Ekstremt brandfarlig aerosol. Skal beskyttes mod sollys og må ikke udsættes for temperaturer over 50 °C/122°F. Trykbeholder. Trykbeholder - kan eksplodere ved opvarmning. Må ikke punkteres eller brændes, heller ikke efter brug. Må ikke sprøjtes mod åben ild eller andre antændelseskilder, skal holdes væk fra varmekilder, varme overflader, gnister, åben ild eller andre antændelseskilder. Undlad at ryge. Skal anvendes et veludluftet sted. Undgå ophobning af elektrostatiske ladninger. Undgå overdreven og forkert brug af produktet for ikke at skabe mulige ophobninger af brandfarlig gas. Undgå direkte indånding og sprøjtning i øjnene. Må ikke påføres på beskadiget hud. Før du sprøjter, skal du sikre at den skadede person ikke er allergisk overfor indholdet i produktet (INDHOLD). Undgå kontakt med øjne. Skyl om nødvendigt med vand. I tilfælde af hjerte-kar-sygdomme, kredsløbssygdomme, diabetes og/eller følelseløshed i huden (Raynauds syndrom) må produktet kun anvendes efter konsultation med lægen. Skal opbevares utilgængeligt for børn. Må ikke bruges på spædbørn og børn under 3 år samt gravide og ammende kvinder. Søg medicinsk rådgivning, før du anvender produktet på børn og ældre. Hvis du er i tvivl om behandlingen, der skal udføres, og hvis der opleves vedvarende symptomer, opsøges læge. Kun til udvendig brug. Hvis der opstår enhver form for seriøs sikkerhedsmæssig ulykke, når du anvender den medicinske enhed, bedes du venligst rapportere det til producenten og den passende autoritet i dit land.

### INDHOLD

Isobutan, propan, butan, methyl, isopropyl myristate, mentol



# INSTRUCTION FOR USE

## JÄÄ-EFEKTIGA PIHUSTUSSEGU

Rev. 06 - 04/2024

---

### KASUTUSNÄIDUSTUSED

Kasutatakse vigastuste, kriimustuste, kukkumiste või nihestuste põhjustatud valu leevendamiseks ning krüoteraapiat ja külma kasutamist nõudvatel juhtudel. Tänu külmetuse põhjustatud anesteetilisele toimele vigastatud kohale saab sporditegevust kiiresti jätkata.

### JUHISED

Enne kasutamist loksutada. Pihustage toodet kahjustatud alale 3-4 sekundi jooksul vähemalt 20 cm kauguselt. Vajadusel korrake kasutamist. Külmast põhjustatud mehaaniline anesteesia kõrvaldab valu ajutiselt.

### HOIATUSED

Toode on kergesti süttiv aerosool. Hoidke päikesevalgusest eemal ja hoidke temperatuuril üle 50 ° C / 122 ° F. Anum on rõhu all. Survestatud anum võib kuumutamisel plahvatada. Ärge vigastage ega põletage anumat isegi tühjana. Ärge pihustage lahtisele leegile ega muule süüteallikale. Hoida eemal soojusallikatest, kuumadest pindadest, sädemetest, lahtisest leegist ja muudest süüteallikatest. Ärge suitsetage kasutamise ajal. Kasutage hästi ventileeritavas keskkonnas. Vältige staatilise elektri kogunemist. Tuleohtliku gaasi võimaliku kogunemise vältimiseks ärge kasutage toodet üleliigselt või valel viisil. Ärge hingake toodet otseselt sisse ega piserdage seda silma. Ärge pihustage seda katkisele nahale. Enne pihustamist veenduge, et vigastatud inimene ei oleks anumas olevate ainete suhtes allergiline (vt. osa SISALDAB). Vältige silma sattumist. Silma juhuslikult sattudes loputage silma veega. Enne selle toote kasutamist südame-veresoonkonna või vereringehaiguste, diabeedi ja / või tundetu nahaga (Raynaud 'sündroom) inimestel pöörduge arsti poole. Hoida lastele kättesaamatus kohas. Mitte kasutada imikutel ja alla 3-aastastel lastel, rasedatel ja imetavatel naistel. Enne lastel ja eakatel kasutamist pöörduge arsti poole. Kui teil on selle ravimeetodi suhtes kahtlus või sümptomid püsivad, pöörduge arsti poole. Toode on ainult välispidiseks kasutamiseks. Kui meditsiiniseadme kasutamisel juhtub tõsiseid ohujuhtumeid, teatage sellest tootjale ja oma riigi pädevale asutusele.

### SISALDAB

Isobutaani, propaani, butaani, metüülalaati, isopropüülmüristaati, mentooli



# INSTRUCTION FOR USE

## KYLMÄSUIHKE

Rev. 06 - 04/2024

### KÄYTTÖOHJEET

Käytetään traumausten, ruhjeiden, kaatumisen tai nyrjähdysten seurauksena syntyvän kivun lievittämiseen ja kaikissa niissä tapauksissa joissa kylmähoitoa ja kylmän käyttöä vaaditaan. Sen anesteettinen vaikutus, joka saadaan jäähdyttämällä ruhjoutunutta osaa, tekee pikaisen urheilun jatkamisen mahdolliseksi.

### KÄYTTÖ

Ravista ennen käyttöä. Suihkuta tuotetta hoidettavalle alueelle korkeintaan 20 cm päästä 3/4 sekunnin ajan. Tarpeen vaatiessa toista toimenpide. Mekaaninen kylmäanestesia poistaa kivun hetkellisesti.

### VAROITUKSET

Aerosoli on erittäin tulenarkaa. Suojaa auringonsäteiltä äläkä altista yli 50 °C/122 °F lämpötilalle. Paineistettu astia. Paineistettu säiliö voi räjähtää sitä kuumennettaessa. Älä lävistä äläkä polta edes käytön jälkeen. Älä suihkuta avotuleen tai muihin sytytyslähteisiin, pidä loitolla lämmönlähteistä, kuumista pinnoista, kipinöistä, avotulesta tai muista sytytyslähteistä. Älä tupakoi. Käytä hyvin tuuletetussa paikassa. Estettävä staattisen sähkön aiheuttama kipinöinti. Vältä tuotteen liiallista ja väärää käyttöä estääksesi mahdollisten tulenarkojen kaasujen kerääntymistä. Vältä tuotteen hengittämistä tai ruiskuttamista suoraan silmiin. Älä suihkuta rikkoutuneelle iholle. Varmista ennen suihkuttamista, että hoidettava henkilö ei ole allerginen ainesosille (SISÄLTÖ). Vältä kosketusta silmiin ja jos kosketus kuitenkin syntyy, huuhtelee vedellä. Sydän- ja verisuoni- sekä verenkiertosairauksien, diabeteksen ja/tai ihoherkkyyden (Raynaudin oire) esiintyessä käytä tuotetta vasta sitten, kun olet neuvotellut siitä lääkärin kanssa. Pidä pois lasten ulottuvilta. Vauvat, alle 3-vuotiaat lapset, raskaana olevat tai imettävät äidit eivät saa käyttää tuotetta. Hakeudu lääkäriin ennen kuin käytät tuotetta lapsille tai vanhuksille. Jos suoritettavaan käsittelyyn liittyviä epäilyksiä esiintyy ja oireet jatkuvat, käänny lääkärin puoleen. Myös ulkoiseen käyttöön. Jos lääkintälaitteen käytöstä aiheutuu vakavia terveyshaittoja, pyydämme ilmoittamaan niistä tuotteen valmistajalle ja kotimaasi viranomaisille.

### SISÄLTÖ

Isobutaani, propaani, butaani, metylaali, isopropyylimyristaatti, metanoli



# INSTRUCTION FOR USE

## SPRAY FROID

Rev. 06 - 04/2024

---

### INDICATIONS D'UTILISATION

Utilisé pour soulager la douleur causée par des traumatismes, des contusions, des chutes ou des foulures, et dans tous les cas nécessitant une cryothérapie et une application de froid. Son effet anesthésiant induit par le refroidissement de la zone contusionnée permet la reprise rapide de l'activité sportive.

### MODE D'EMPLOI

Secouer avant utilisation. Pulvériser le produit sur la zone concernée en gardant une distance d'au moins 20 cm pendant 3/4 secondes. Répéter l'application si nécessaire. L'anesthésie mécanique à l'aide de froid élimine momentanément la douleur.

### MISES EN GARDE

Aérosol hautement inflammable. Protéger du rayonnement solaire et ne pas exposer à une température supérieure à 50°C/122°F. Récipient sous pression. Conteneur pressurisé ; risque d'explosion s'il est chauffé. Ne pas percer ni brûler même après utilisation. Ne pas pulvériser sur une flamme nue ou d'autres sources d'inflammation, tenir à l'écart des sources de chaleur, des surfaces chaudes, des étincelles, des flammes nues ou d'autres sources d'inflammation, ne pas fumer. Utiliser dans un lieu bien ventilé. Éviter l'accumulation de charges électrostatiques. Éviter l'utilisation excessive et inappropriée du produit pour ne pas créer d'éventuelles accumulations de gaz inflammable. Éviter de l'inhaler directement et de le pulvériser dans les yeux. Ne pas appliquer sur une peau lésée. Avant la pulvérisation, assurez-vous que la personne blessée n'est pas allergique au contenu (INGRÉDIENTS). Éviter le contact avec les yeux ; rincer à l'eau en cas de contact. En cas de maladies cardiovasculaires et circulatoires, de diabète et/ou d'insensibilité cutanée (syndrome de Raynaud), n'utiliser le produit qu'après consultation d'un médecin. Conserver hors de la portée des enfants. Ne pas utiliser chez les bébés et les enfants de moins de 3 ans, ni chez les femmes enceintes ou allaitantes. Consulter un médecin avant d'utiliser sur les enfants et les personnes âgées. En cas de doute sur le traitement à effectuer et si les symptômes persistent, consulter un médecin. Pour usage externe uniquement. En cas d'accident grave résultant de l'utilisation du dispositif médical, signalez-le au fabricant et à l'autorité compétente de votre Pays de résidence.

### INGRÉDIENTS

Isobutane, propane, butane, méthylal, myristate d'isopropyle, menthol.





# INSTRUCTION FOR USE

## ΣΠΡ'ΕΙ ΠΆΓΟΥ

Rev. 06 - 04/2024

### ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ

Χρησιμο οιείται για την ανακούφιση του όνου α ό τραύματα, μώλω ες, τώσεις ή διαστρέμματα και σε όλες εκείνες τις ερι τώσεις ό ου α αιτείται η κρυοθερα εία και η εφαρμογή ψύχους. Το αναισθητικό του α στέλεσμα, ου ροκαλείται α ό την ψύξη του μωλω ισμένου μέρους, ε ιτρέ ει την άμεση συνέχιση της αθλητικής δραστηριότητας.

### ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Ανακινήστε ριν τη χρήση. Κρατήστε το ροϊόν σε α όσταση τουλάχιστον 20 εκ. α ό την ληγεσία εριοχή και ψεκάστε ε ί 3-4 δευτ. Εάν χρειαστεί, ε αναλάβετε την εφαρμογή. Η ψυκτική δράση χρησιμο οιείται για ροσωρινή ανακούφιση του όνου.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Εξαιρετικά εύφλεκτο αερόλυμα. Προστατεύστε α ό τις ακτίνες του ήλιου και μην εκτίθετε σε θερμοκρασία άνω των 50°C/122°F. Δοχείο υ ό ίση. Περιέκτης υ ό ίση: κίνδυνος έκρηξης αν θερμανθεί. Να μην τρυ ηθεί ή καεί ακόμη και μετά τη χρήση. Μην ψεκάζετε κοντά σε γυμνή φλόγα ή άλλη ηγή ανάφλεξης, μακριά α ό ηγές θερμότητας, θερμές ε ιφάνειες, σ ινήρες, γυμνές φλόγες ή άλλες ηγές ανάφλεξης, μην κα νίζετε. Να χρησιμο οιείται σε καλά αεριζόμενο χώρο. Λάβετε ροστατευτικά μέτρα έναντι ηλεκτροστατικών εκκενώσεων. Α οφύγετε την υ ερβολική και ακατάλληλη χρήση του ροϊόντος για να εμ οδίσετε τη συσσώρευση εύφλεκτου αερίου. Α οφεύγετε την α ευθείας εισ νοή και μην ψεκάζετε στα μάτια. Μην ψεκάζετε άνω σε τραύματα. Προτού ψεκάσετε, σιγουρευτείτε ότι το άτομο ου έχει υ οστεί τραυματισμό δεν έχει αλλεργία στα συστατικά (ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ). Α οφεύγετε την ε αφή με τα μάτια, στην ερί τωση αυτή, ξε λύνετε με νερό. Σε ερί τωση καρδιαγγειακών, κυκλοφοριακών ασθενειών, διαβήτη ή/και έλλειψης ευαισθησίας του δέρματος (σύνδρομο του Raynaud) χρησιμο οίηστε το ροϊόν μόνο αφού ζητήσετε τη συμβουλή ιατρού. Μακριά α ό αιδιά. Να μην χρησιμο οιείται σε βρέφη και αιδιά ηλικίας κάτω των 3 ετών, σε εγκύους ή γυναίκες ου θηλάζουν. Αναζητήστε ιατρική συμβουλή ριν το χρησιμο οίηστε σε αιδιά και ηλικιωμένους. Ζητήστε τη συμβουλή ιατρού σε ερί τωση αμφιβολίας αναφορικά με τη θερα εία και όταν τα συμ τώματα ε μένουν. Μόνο για εξωτερική χρήση. Σε ερί τωση σοβαρού ατυχήματος ασφαλείας κατά τη χρήση της ιατρικής συσκευής, αρακαλούμε ό ως το αναφέρετε στον Κατασκευαστή και στην Αρμόδια Αρχή της χώρας σας.

### ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ

Ισοβουτάνιο, ρο άνιο, βουτάνιο, Διμεθοξυμεθάνιο, μυριστικό ισο ρο ύλιο, μενθόλη.





# INSTRUCTION FOR USE

## ICE SPRAY

Rev. 06 - 04/2024

---

### INDICATIONS FOR USE

Used for relieving pain caused by injuries, scrapes, falls or sprains, and in cases requiring cryotherapy and application of cold. Thanks to its anaesthetic effect induced by cold on the injured area, sports activities can be resumed quickly.

### INSTRUCTIONS

Shake before use. Spray product on the affected area from a distance of at least 20 cm for 3-4 seconds. Repeat application if necessary. The mechanical anaesthesia induced by cold eliminates pain temporarily.

### WARNINGS

Highly flammable aerosol. Keep away from sunlight and do not expose to temperatures exceeding 50°C/122°F. Container under pressure. Pressurised container may explode if heated. Do not puncture or burn container, not even when empty. Do not spray onto an open flame or other source of ignition. Keep away from heat sources, hot surfaces, sparks, open flames and other source of ignition. Do not smoke while using. Use in a well ventilated environment. Avoid static electricity build-up. To prevent possible accumulation of flammable gas, do not use product in an excessive or improper way. Do not inhale product directly or spray it into the eyes. Do not spray on broken skin. Before spraying, make sure the injured person is not allergic to the contents (CONTAINS). Avoid contact with the eyes. If unintentionally sprayed in the eyes, rinse with water. Seek medical advice before using this product on people with cardiovascular or circulatory ailments, diabetes and/or insensitive skin (Raynaud's syndrome). Keep out of the reach of children. Do not use on babies and children under the age of 3, on pregnant and lactating women. Seek medical advice before using on children and the elderly. Seek medical advice if you are in doubt about this method of treatment or if symptoms persist. For external use, only. In the event of any serious safety incident occurring by using the medical device, please report it to the Manufacturer and to the Competent Authority of your Country.

### CONTAINS

Isobutane, propane, butane, methylal, isopropyl myristate, menthol.



 Dispotech Srl - Via al piano 29, 23020 Gordona (SO)  
Italy [www.dispotech.com](http://www.dispotech.com) - e-mail [info@dispotech.it](mailto:info@dispotech.it)  
Tel. +39 0343/36711 - Fax. +39 0343/36567



# INSTRUCTION FOR USE

## LEDUS SPREJS

Rev. 06 - 04/2024

---

### LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI

Izmanto sāpju mazināšanai, ko izraisa ievainojumi, skrambas, kritieni vai sastiepumi, kā arī gadījumos, kad nepieciešama krioterapija un aukstuma procedūras. Pateicoties aukstuma radītajai anestēzijas iedarbībai uz ievainoto vietu, jūs varat ātri atsākt sporta aktivitātes.

### INSTRUKCIJA

Pirms lietošanas sakratiet. Izsmidziniet produktu uz vēlamās zonas vismaz no 20 cm attāluma 3-4 sekundes. Ja nepieciešams atkārtojiet procedūru. Tūlītējā anestēzija, ko izraisa aukstums, īslaicīgi novērš sāpes.

### BRĪDINĀJUMI

Augsti uzliesmojošs aerosols. Uzglabāt no saulesstariem drošā vietā un neglabāt temperatūrās, kas pārsniedz 50°C/122°F. Tvertne atrodas zem spiediena. Tvertne, kas atrodas zem spiediena, karstuma ietekmē var eksplodēt. Neduriet un nededziniet tvertni, pat ja tā ir tukša. Neizsmidziniet spreju uz atklātas liesmas vai cita uzliesmojoša avota. Uzglabājiet drošā attālumā no siltuma avotiem, karstuma virsmām, dzirkstelēm, lielām liesmām un citiem karstuma avotiem. Lietošanas laikā nesmēķējiet. Lietojiet labi ventilētā vidē. Izvairieties no statiskās elektrības izlādes. Lai izvairītos no iespējamās uzliesmojošas gāzes uzkrāšanās, neizmantojiet produktu neapdomīgā vai nepiemērotā veidā. Neieelpojiet produktu un nesmidziniet tieši acīs. Neizsmidziniet uz bojātas ādas. Pirms izsmidzināšanas pārliedzinieties, ja cietusi persona nav alerģiska pret sastāvdaļām (SASTĀVS). Izvairieties no saskares ar acīm. Ja produkts nejauši tiek iesmidzināts acīs, izskalojiet ar ūdeni. Pirms šī produkta lietošanas cilvēkiem ar sirds un asinsvadu vai asinsrites slimībām, diabētu un/vai nejutīgu ādu (Reino sindromu) konsultējieties ar ārstu. Uzglabāt bērniem nepieejamā vietā. Nav piemērots zīdaiņiem un bērniem, kas jaunāki par 3 gadu vecumu, sievietēm stāvoklī un sievietēm zīdīšanas periodā. Pirms līdzekļa lietošanas bērniem un senioriem konsultējieties ar ārstu. Ja rodas šaubas par pareizo ārstēšanas metodi vai simptomi saglabājas, meklējiet medicīnisko palīdzību. Tikai ārīgai lietošanai. Ja, lietojot medicīnisko ierīci, rodas nopietni drošības incidenti, lūdzu, ziņojiet par to ražotājam un savas valsts kompetentajai iestādei.

### SASTĀVS

Izobutāns, propāns, butāns, metilāls, izopropils, mistrāts, mentols



# INSTRUCTION FOR USE

## ŠALDANTIS PURŠKALAS

Rev. 06 - 04/2024

---

### NAUDOJIMO TVARKA

Naudojamas nuo traumų, įbrėžimų, kritimų ar patempimų sukulto skausmo ir atvejais, kai reikalinga krioterapija ir šalčio taikymas. Dėl šalčio sukeliama anaestetinio efekto sužalotai vietai, sportinė veikla gali būti greitai pratęsta.

### INSTRUKCIJA

Sukratykite prieš naudojant. Purškite priemonę ant sužalotos vietos iš tolo, mažiausiai 20 cm atstumu apie 3-4 sekundes. Kartokite šį procesą jei būtina. Šalčio sukeliama mechaninė anestezija trumpam pašalina skausmą.

**ĮSPĖJIMAS:** Išin degus aerosolis. Laikykite tamsioje vietoje, kurios temperatūra neviršija 50°C/122°F. Purškiklio viduje aukštas slėgis. Šildomas purškiklio buteliukas gali sprogti. Nepradurinkite ir nedeginkite buteliuko net jei jis yra tuščias. Nepurškite ant atviros ugnies ar kito užsidegimo šaltinio. Laikykite atokiai nuo šilumos šaltinių, karštų paviršių, žiežirbų, atviros ugnies ar kitų užsidegimo šaltinių. Nerūkykite kol naudojatės purškikliu. Naudokite tik gerai vėdinamoje patalpoje. Venkite statinės elektros susikaupimo. Tam kad išvengtumėte galima degių dujų susikaupimo, nesinaudokite produktu perdėtai ir netinkamu būdu. Tiesogiai neįkvėpkite produkto bei nepurškite jo į akis. Nepurškite ant sužalotos odos. Prieš purškiant įsitinkinkite, jog sutraumuotas asmuo nėra alergiškas purškiklio sudėčiai. Venkite kontakto su akimis. Jei netyčia priemonė patenka į akis, praplaukite jas su vandeniu. Pasitarkite su daktaru prieš naudodami šį produktą ant žmonių su širdies ir kraujagyslių ar kraujotakos sutrikimais, diabetu ir/ar nejautria oda (Reino sindromas). Laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Nenaudoti kūdikiams ir jaunesniems nei 3 metų vaikams, nėščioms ir žindančioms moterims. Pasitarkite su daktaru prieš naudodami šį produktą ant vaikų ir vyresnio amžiaus žmonių. Pasitarkite su daktaru, jei nesate tikras dėl šio gydymo metodo arba kai simptomai kartojasi. Tik išoriniam naudojimui. Įvykus rimtam saugos incidentui, kurį galėtų sukelti prietaisas, praneškite apie tai gamintojui ir savo šalies kompetentingai institucijai.

### SUDĖTIS

Izobutanas, propanas, butanas, metilas, izopropilo miristatas, mentolis





# INSTRUCTION FOR USE

## ISSPRAY

Rev. 06 - 04/2024

---

### INDIKASJONER FOR BRUK

Brukes for å lindre smerte forårsaket av traumer, blåmerker, fall eller forvridninger og i alle tilfeller der kryoterapi og bruk av kulde er nødvendig. Dens bedøvende effekt, som kommer av nedkjøling av den forslåtte kroppsdelene, gjør det mulig å oppta den sportslige aktiviteten raskt.

### BRUKSMÅTE

Rist før bruk. Sprut produktet på den berørte delen med en avstand som ikke er mindre enn 20 cm, i 3-4 sekunder. Gjenta applikasjonen om nødvendig. Den mekaniske bedøvelsen fjerner smerten midlertidig.

### ADVARSLER

Ekstremt brannfarlig aerosol. Beskytt mot solstråler og må ikke utsettes for en temperatur som overskrider 50 °C/122 °F. Trykksatt beholder. Trykksatt beholder kan eksplodere dersom den varmes opp. Ikke stikk hull på eller brenn beholderen etter bruk. Ikke fordamp på en åpen flamme eller andre tennkilder, oppbevares langt unna varmekilder, varme overflater, gnister, åpne flammer eller andre tenningskilder, ikke røyk. Bruk på et godt ventilert sted. Unngå oppsamling av elektrostatiske ladninger. Unngå overdreven og uegnet bruk av produktet, for ikke å skape mulige oppsamlinger av brennbar gass. Unngå å inhalere direkte eller sprute i øynene. Må ikke påføres skadet hud. Før du sprayer må du sørge for at den skade personen ikke er allergisk mot innholdet (INNHold). Unngå kontakt med øynene, i tilfelle dette inntreffer, skyll av med vann. I tilfelle hjerte- og karsykdommer, diabetes og/eller følsom hud (Raynaud syndrom), må produktet kun brukes etter at du har rådført deg med lege. Oppbevares utilgjengelig for barn. Kan ikke brukes på spedbarn og barn under 3 år eller på gravide og ammende kvinner. Søk medisinsk råd før bruk på barn eller elder. I tilfelle tvil angående behandlingen som skal utføres og dersom symptomene vedvarer, ta kontakt med lege. Kun for utvortes bruk. Hvis det oppstår en alvorlig sikkerhetshendelse ved bruk av det medisinske utstyret, må dette rapporteres til produsenten og til de kompetente myndighetene i landet ditt.

### INNHold

Isobutan, propan, butan, metylal, isopropylmyristat, mentol



 Dispotech Srl - Via al piano 29, 23020 Gordona (SO)  
Italy [www.dispotech.com](http://www.dispotech.com) - e - mail [info@dispotech.it](mailto:info@dispotech.it)  
Tel. +39 0343/36711 - Fax. +39 0343/36567



# INSTRUCTION FOR USE

## IJSSPRAY

Rev. 06 - 04/2024

---

### AANWIJZINGEN VOOR HET GEBRUIK

Deze spray wordt gebruikt om pijn veroorzaakt door trauma's, blauwe plekken, vallen of verstuikingen te verlichten en in alle gevallen waar cryotherapie en verkoudheid nodig zijn. Het verdovende effect, veroorzaakt door het afkoelen van het gekneusde deel, maakt een snelle hervatting van de sportactiviteit mogelijk.

### GEBRUIKSWIJZE

Schudden voor gebruik. Verstuf het product gedurende 3/4 seconden op het aangetaste deel vanaf een afstand van niet minder dan 20 cm. Herhaal de applicatie indien nodig. De mechanische anesthesie van de koude elimineert tijdelijk de pijn.

### WAARSCHUWINGEN

Zeer licht ontvlambare aerosol. Tegen zonlicht beschermen en niet blootstellen aan temperaturen boven 50°C/122 ° F. Houder onder druk. De houder onder druk kan ontploffen bij verhitting. Ook na gebruik niet doorboren of verbranden. Niet in een open vuur of op andere ontstekingsbronnen spuiten, niet in de buurt van hitte, hete oppervlakken, vonken, open vuur of andere ontstekingsbronnen houden, niet roken. Het product dient in een goed geventileerde ruimte gebruikt te worden. Vermijd ophoping van elektrostatische ladingen. Vermijd overmatig en oneigenlijk gebruik van het product om mogelijke opeenhopingen van ontvlambaar gas te voorkomen. Vermijd direct inademen en spuiten in de ogen. Niet op beschadigde huid aanbrengen. Wees er voor het spuiten zeker van dat de geblesseerde persoon niet allergisch is voor de inhoud (INHOUD). Vermijd contact met de ogen, indien nodig, afspoelen met water. In het geval van hart- en vaatziekten, aandoeningen van de bloedsomloop, diabetes en/of huidongevoeligheid (syndroom van Raynaud), gebruik het product alleen na overleg met uw arts. Buiten bereik van kinderen houden. Niet gebruiken voor baby's en kinderen onder de 3 jaar en voor zwangere vrouwen en vrouwen die borstvoeding geven. Raadpleeg een dokter voor gebruik op kinderen en ouderen. Raadpleeg de arts in geval van twijfel over de uit te voeren behandeling en als de symptomen aanhouden. Enkel voor uitwendig gebruik. Breng de fabrikant en de bevoegde autoriteit van uw land op de hoogte in geval er ernstige veiligheidsincidenten plaatsvinden door het gebruik van het medische apparaat.

### INHOUD

Isobutaan, propaan, butaan, methylaal, isopropylmyristaat, menthol.



# INSTRUCTION FOR USE

## ICE SPRAY

Rev. 06 - 04/2024

---

### WSKAZANIA DO STOSOWANIA

Służy do uśmierzania bólu spowodowanego urazami, zdrapaniami, upadkami lub zwichnięciami oraz w przypadkach wymagających krioterapii i zastosowania zimna. Dzięki efektowi znieczulającemu wywołanemu działaniem zimna na kontuzjowane miejsce pozwala szybko powrócić do aktywności sportowej.

### INSTRUKCJE

Przed użyciem wstrząsnąć. Rozpylać preparat na chore miejsce z odległości co najmniej 20 cm przez 3-4 sekundy. W razie potrzeby powtórzyć aplikację. Znieczulenie mechaniczne wywołane przez zimno eliminuje tymczasowo ból.

### OSTRZEŻENIA

Wysoce łatwopalny aerozol. Chronić przed światłem słonecznym i temperaturą powyżej 50°C/122°F. Pojemnik pod ciśnieniem. Pojemnik pod ciśnieniem może eksplodować po podgrzaniu. Nie przebijać ani nie palić pojemnika, nawet gdy jest pusty. Nie rozpylać na otwarty płomień ani na inne źródło zapłonu. Trzymać z dala od źródeł ciepła, gorących powierzchni, iskier, otwartego ognia i innych źródeł zapłonu. Nie palić tytoniu podczas stosowania. Stosować w dobrze wentylowanym otoczeniu. Unikać gromadzenia się elektryczności statycznej. Aby zapobiec ewentualnemu gromadzeniu się łatwopalnego gazu, nie używać produktu w sposób nadmierny lub niewłaściwy. Nie wdychać bezpośrednio produktu ani nie przyskać nim do oczu. Nie rozpylać na uszkodzoną skórę. Przed rozpyleniem upewnić się, że osoba poszkodowana nie jest uczulona na zawartość (SKŁADNIKI). Unikać kontaktu z oczami. W razie niezamierzonego dostania się do oczu, przepłukać wodą. Zasięgnąć porady lekarza przed zastosowaniem produktu u osób z chorobami układu krążenia, cukrzycą i/lub wrażliwą skórą (zespół Raynauda). Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie stosować u niemowląt i dzieci w wieku poniżej 3 lat, oraz u kobiet w ciąży i karmiących piersią. Przed zastosowaniem u dzieci i osób starszych należy zasięgnąć porady lekarza. W przypadku wątpliwości dotyczących tej metody leczenia lub w przypadku utrzymywania się objawów, należy zasięgnąć porady lekarza. Tylko do użytku zewnętrznego. Jeśli podczas użycia wyrobu medycznego wystąpi poważny incydent zagrożenia bezpieczeństwa, należy o tym fakcie poinformować producenta oraz właściwy organ w państwie.

### SKŁADNIKI

Izobutan, propan, butan, metylal, mirystynian izopropylu, mentol





# INSTRUCTION FOR USE

## GELO SPRAY

Rev. 06 - 04/2024

---

### INDICAÇÕES PARA O USO

Usado para aliviar a dor causada por traumatismos, contusões, quedas ou distorções e em todos os casos em que seja necessária a utilização de crioterapia e a aplicação do frio. O seu efeito anestésico, induzido pelo esfriamento da zona contusa, permite a imediata retomada da atividade esportiva.

### MODO DE USO

Agite antes de usar. Aplicar o produto na zona afetada, mantendo uma distância não inferior a 20 cm por 3/4 segundos. Se necessário, repetir a aplicação. A anestesia mecânica de frio elimina temporariamente a dor.

### ADVERTÊNCIAS

Aerossol altamente inflamável. Proteger contra os raios solares e não expor a temperatura superior a 50°C/122°F. Recipiente sob pressão. Frasco pressurizado, pode explodir se for aquecido. Não perfurar nem queimar, nem mesmo após o uso. Não vaporizar em uma chama em aberto ou outras fontes de ignição, manter longe de fontes de calor, superfícies quentes, faíscas, chamas em aberto ou outras fontes de ignição, não fumar. Utilizar em local bem arejado. Evitar o acúmulo de cargas eletrostáticas. Evitar o uso excessivo e impróprio do produto, a fim de não criar possíveis acúmulos de gás inflamável. Evitar inalar diretamente ou mesmo aplicar nos olhos. Não passar na pele lesionada. Antes de pulverizar, certifique-se de que a pessoa ferida não é alérgica ao conteúdo (CONTEÚDO). Evitar o contato com os olhos; se isso ocorrer, enxaguar com água. No caso de doenças cardiovasculares, circulatórias, de diabetes e/ou insensibilidade cutânea (síndrome de Raynaud), utilizar o produto somente após ter consultado o médico. Manter fora do alcance das crianças. Não utilizar em bebês e crianças com menos de 3 anos, em mulheres grávidas e lactantes. Procure aconselhamento médico antes de utilizar em crianças e idosos. No caso de dúvidas sobre o tratamento a ser efetuado e se a sintomatologia persistir, consultar o médico. Apenas para o uso externo. Se ocorrer algum incidente grave de segurança ao utilizar o dispositivo médico, informe o Fabricante e a Autoridade Competente do seu País.

### CONTEÚDO

Isobutano, propano, butano, metilo, miristato de isopropila, mentol.



 Dispotech Srl - Via al piano 29, 23020 Gordona (SO)  
Italy www.dispotech.com - e-mail info@dispotech.it  
Tel. +39 0343/36711 - Fax. +39 0343/36567





# INSTRUCTION FOR USE

## ICE SPRAY

Rev. 06 - 04/2024

### ISTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Se folosește pentru ameliorarea durerilor cauzate de răni, zgârieturi, căderi sau entorse și în cazurile care necesită crioterapie și aplicarea unei temperaturi scăzute. Datorită efectului său anestezic indus de frig asupra zonei rănite, activitățile sportive pot fi reluate rapid.

### ISTRUCȚIUNI

Agitați înainte de utilizare. Pulverizați produsul pe zona afectată de la o distanță de minim 20 cm timp de 3-4 secunde. Repetați aplicarea dacă este necesar. Anestezia mecanică indusă de frig elimină temporar durerea.

### AVERTISMENTE

Aerosol foarte inflamabil. A se păstra departe de lumina soarelui și a nu se expune la temperaturi care depășesc 50°C/122°F. Recipient sub presiune. Recipientul sub presiune poate exploda dacă este încălzit. Nu perforați și nu ardeți recipientul, nici măcar atunci când este gol. Nu pulverizați pe o flăcără deschisă sau pe altă sursă de aprindere. Țineți departe de surse de căldură, suprafețe fierbinți, scântei, flăcări deschise și alte surse de aprindere. Nu fumați în timpul utilizării. Utilizați într-un mediu bine ventilat. Evitați acumularea de electricitate statică. Pentru a preveni posibila acumulare de gaz inflamabil, nu utilizați produsul într-un mod excesiv sau impropriu. Nu inhalați direct produsul și nu îl pulverizați în ochi. Nu pulverizați pe pielea zgâriată. Înainte de pulverizare, asigurați-vă că persoana rănită nu este alergică la conținut (CONȚINUT). Evitați contactul cu ochii. Dacă pulverizați neintenționat în ochi, clătiți cu apă. Cereți sfatul medicului înainte de a utiliza acest produs la persoanele cu afecțiuni cardiovasculare sau circulatorii, diabet și/sau piele insensibilă (sindrom Raynaud). A nu se lăsa la îndemâna copiilor. Interzis pentru bebeluși, copiii cu vârsta sub 3 ani, femeile gravide sau care alăptează. Solicitați sfatul medicului înainte de a utiliza la copii și vârstnici. Solicitați sfatul medicului dacă aveți îndoieli cu privire la această metodă de tratament sau dacă simptomele persistă. Doar pentru uz extern. În cazul apariției oricărui incident grav de siguranță prin utilizarea dispozitivului medical, vă rugăm să îl raportați producătorului și autorității competente din țara dumneavoastră.

### CĂNȚINUT

Izobutan, propan, butan, metilal, miristat de izopropil, mentol



# INSTRUCTION FOR USE

## CHLADIACI SPREJ

Rev. 06 - 04/2024

---

### INDIKÁCIE POUŽITIA

Sprej sa používa na zmiernenie bolesti spôsobenej pomliaždením, poranením, pádmi či výronmi a vo všetkých prípadoch, v ktorých je potrebná kryoterapia a ošetrovanie chladom. Jeho anestetický účinok dosiahnutý ochladením pomliaždenej časti umožňuje rýchly návrat k športovej aktivite.

### SPÔSOB POUŽITIA

Pred použitím pretrepte. Aplikujte prípravok na postihnuté miesto z minimálnej vzdialenosti 20 cm počas doby 3-4 sekúnd. Ak je to potrebné, zopakujte postup. Mechanická chladivá anestézia dočasne odstráni bolesť.

### UPOZORNENIA

Mimoriadne horľavý aerosól. Chráňte pred slnečným žiarením a nevystavujte teplotám vyšším ako 50 °C/122 °F. Tlaková nádoba. Pri zahrievaní tlaková nádoba môže vybuchnúť. Neprepichujte ani nespáľujte, ani po použití. Nestriekajte na otvorený plameň alebo iné zdroje zapálenia, chráňte pred horúčavou, horúcimi povrchmi, iskrami, otvorenými plameňmi alebo inými zdrojmi zapálenia, nefajčite. Používajte v dobre vetranom priestore. Zabráňte akumulácii elektrostatických nábojov. Vyhnite sa nadmernému a nesprávnemu používaniu výrobku, aby sa nevytvoril nahromadený horľavý plyn. Zabráňte priamej inhalácii a strieknutiu do očí. Nepoužívajte na poranenú pokožku. Pred nastriekaním sa uistite, či zranená osoba nie je alergická na obsah (OBSAH). Zabráňte kontaktu s očami, v prípade potreby opláchnite vodou. V prípade kardiovaskulárnych ochorení, obehových ochorení, cukrovky a/alebo necitlivosti kože (Raynaudov syndróm) používajte prípravok až po konzultácii s lekárom. Uchovávajte mimo dosahu detí. Nepoužívať u dojčiat a detí do 3 rokov, u tehotných a dojčiacich žien. Pred použitím u detí a starších osôb vyhľadajte lekársku pomoc. V prípade pochybností o ošetrení, ktoré je potrebné vykonať a ak príznaky pretrvávajú, poraďte sa so svojím lekárom. Len na vonkajšie použitie. V prípade, že dôjde k vážnemu incidentu súvisiacemu z bezpečnosťou pri použití zdravotníckej pomôcky, oznámte to, prosím, výrobcovi a príslušnému orgánu vo vašej krajine.

### OBSAH

Izobután, propán, bután, metylal, izopropylmyristát, mentol



# INSTRUCTION FOR USE

## LEDENI SPREJ

Rev. 06 - 04/2024

---

### INDIKACIJE ZA UPORABO

Uporablja se za lajšanje bolečin zaradi poškodb, prask, padcev ali zvinov in v primerih, ko je potrebna krioterapija in nanos ledu. Zahvaljujoč anestetičnemu učinku, ki ga na poškodovano območje povzroči led, lahko športne aktivnosti hitro nadaljujemo.

### NAVODILA

Pred uporabo pretresite. Sredstvo razpršite na prizadeto območje z razdalje vsaj 20 cm 3-4 sekunde. Po potrebi aplikacijo ponovite. Mehanska anestezija, ki jo povzroči led, začasno odpravi bolečino.

### OPOZORILA

Lahko vnetljiv aerosol. Hranite ločeno od sončne svetlobe in ne izpostavljajte temperaturam nad 50°C/122°F. Posoda pod pritiskom. Vsebina pod pritiskom lahko eksplodira, če se segreje. Posode ne preluknjajte ali sežigajte, tudi če je prazna. Ne pršite na odprti plamen ali drug vir vžiga. Hranite ločeno od virov toplote, vročih površin, isker, odprtega ognja in drugih virov vžiga. Med uporabo ne kadite. Uporabljajte v dobro prezračenem okolju. Izogibajte se kopičenju statične elektrike. Da bi preprečili morebitno kopičenje vnetljivih plinov, izdelka ne uporabljajte pretirano ali nepravilno. Izdelka ne vdihavajte neposredno in ga ne pršite v oči. Ne pršite na poškodovano kožo. Pred pršenjem se pripravite, da poškodovanec ni alergičen na vsebino (VSEBUJE). Izogibajte se stiku z očmi. Če nenamerno razpršite v oči, sperite z vodo. Pred uporabo tega izdelka se posvetujte z ljudmi s kardiovaskularnimi boleznimi ali obtočili, sladkorno boleznijo in / ali neobčutljivo kožo (Raynaudov sindrom). Hranite izven dosega otrok. Ne uporabljajte pri dojenčkih in otrocih, mlajših od 3 let, pri nosečnicah in doječih materah. Pred uporabo pri otrocih in starejših poiščite zdravniško pomoč. Če ste v dvomih glede tega načina zdravljenja ali če simptomi ne izginejo, poiščite zdravniško pomoč. Samo za zunanjo uporabo. I händelse av allvarliga säkerhetsincidenter som inträffar under användningen av detta medicinska hjälpmedel, rapportera detta till tillverkaren samt till den behöriga myndigheten i ditt land.

### VSEBUJE

Izobutan, propan, butan, metilal, izopropil miristat, mentol





# INSTRUCTION FOR USE

## HIELO ESPRAY

Rev. 06 - 04/2024

---

### INDICACIONES PARA EL USO

Sirve para aliviar el dolor causado por traumas, contusiones, caídas o distorsiones y en todos los casos en que se necesite la crioterapia y la aplicación del frío. Su efecto anestésico, inducido por el enfriamiento de la parte contusa, permite reanudar rápidamente la actividad deportiva.

### MODO DE USO

Agitar antes de usar. Rociar el producto sobre la parte afectada desde una distancia por lo menos de 20 cm durante 3/4 segundos. Si fuese necesario, repetir la aplicación. La anestesia mecánica causada por el frío elimina temporalmente el dolor.

### ADVERTENCIAS

Aerosol sumamente inflamable. Proteger de los rayos del sol y no exponer a una temperatura por encima de 50°C/122°F. Recipiente bajo presión. El envase presurizado puede estallar si calentado. No perforar ni quemar tampoco cuando está vacío. No vaporiza sobre llamas abiertas ni otras fuentes de encendido, mantener lejos de fuentes de calor, superficies calientes, chispas, llamas abiertas u otras fuentes de encendido, no fumar. Utilizar en lugares bien ventilados. Evitar que se acumulen cargas electrostáticas. Evitar un uso excesivo e impropio del producto para no crear posibles acumulaciones de gas inflamable. Evitar inhalar directamente y no rociar en los ojos. No aplicar el producto sobre piel lesionada. Antes de pulverizar, asegúrese de que la persona lesionada no sea alérgica a ninguno de sus componentes (CONTENIDO). Evitar el contacto con los ojos y en tal caso enjuagarlos con agua. En caso de enfermedades cardiovasculares, circulatorias, de diabetes y/o de insensibilidad cutánea (síndrome de Raynaud) utilizar el producto solo después de haber consultado un médico. Mantener el producto fuera del alcance de los niños. No usar con bebés y niños menores de 3 años, ni con mujeres embarazadas o en periodo de lactancia. Consulte a un médico antes de utilizarlo en niños y ancianos. En caso de dudas sobre el tratamiento y si los síntomas persisten consultar con un médico. Sólo para uso externo. En caso de que se produzca alguna incidencia grave al utilizar el dispositivo médico, por favor, informa de ello al fabricante y a las autoridades competentes de tu país.

### CONTENIDO

Isobutano, propano, butano, metilal, miristato de isopropilo, mentol.



 Dispotech Srl - Via al piano 29, 23020 Gordona (SO)  
Italy www.dispotech.com - e-mail info@dispotech.it  
Tel. +39 0343/36711 - Fax. +39 0343/36567



# INSTRUCTION FOR USE

## KYLSPRAY

Rev. 06 - 04/2024

---

### AVSEDD ANVÄNDNING

Används för att lindra smärta vid trauma, blåmärken, fall eller stukningar och i samtliga fall där kryoterapi och en kyla behövs. Dess anestetiska effekt, som induceras genom kylning av det skadade området, möjliggör en snabb återhämtning och återgång till sportaktiviteten.

### ANVÄNDNING

Skaka före användning. Spruta produkten i 3-4 sekunder på området och håll ett avstånd på minst 20 cm. Upprepa om det behövs. Den mekaniska kylanestesi eliminerar tillfälligt smärtan.

### ANVISNINGAR

Extremt brandfarlig aerosol. Skydda mot solljus och utsätt inte för temperaturer över 50 ° C/122 ° F. Tryckbehållare. Tryckbehållaren kan explodera vid uppvärmning. Perforera inte eller bränn den även efter användning. Spruta inte mot öppen eld eller andra antändningskällor. Förvaras på avstånd från värme, heta ytor, gnistor, öppna lågor eller andra antändningskällor, rök inte. Använd på väl ventilerad plats. Undvik ackumulering av elektrostatiska laddningar. Undvik överdriven och olämplig användning av produkten för att inte skapa möjliga ackumulering av brandfarlig gas. Undvik inandning och spruta inte mot ögonen. Ska inte sprayas på skadad hud. Se till att den skadade inte är allergisk mot innehållet innan sprejning (INNEHÅLL). Undvik kontakt med ögonen, skölj omedelbart med vatten. I händelse av hjärt-kärlsjukdomar, irkulationssjukdomar, diabetes och/eller okänslig hud (Raynauds fenomen) kontakta först en läkare innan användning av produkten. Förvaras oåtkomligt för barn. Använd inte på spädbarn och barn under 3 år, på gravida och ammande kvinnor. Sök läkare innan du använder på barn och äldre. Kontakta läkare vid tvivel ifråga om behandlingen som ska utföras och om symtomen kvarstår. Endast för externt bruk. I händelse av allvarliga säkerhetsincidenter som inträffar under användningen av detta medicinska hjälpmedel, rapportera detta till tillverkaren samt till den behöriga myndigheten i ditt land.

### INNEHÅLL

Isobutan, propan, butan, metylal, isopropylmyristat, mentol



# INSTRUCTION FOR USE

## EISSPRAY

Rev. 06 - 04/2024

---

### HINWEISE FÜR DIE ANWENDUNG

Zur Schmerzlinderung bei Verletzungen, Prellungen, Sturz oder Verstauchungen und in all den Fällen, in denen die Kryotherapie und die Kälteanwendung erforderlich sind. Seine anästhetische Wirkung, die durch die Kühlung der verletzten Körperstelle induziert wird, ermöglicht die schnelle Wiederaufnahme der sportlichen Aktivität.

### ART DER ANWENDUNG

Vor Gebrauch schütteln. Das Produkt aus einer Entfernung von mindestens 20 cm für 3-4 Sekunden auf die betroffene Körperstelle sprühen. Falls notwendig kann die Anwendung wiederholt werden.

Die Schmerzen hören durch die mechanische Kälteanästhesie vorübergehend auf.

### WARNHINWEISE

Hochentzündliches Aerosol. Vor Sonnenbestrahlung und Temperaturen über 50 °C/122 °F schützen. Der Behälter steht unter Druck. Druckbehälter, bei Erhitzung Explosionsgefahr. Auch nach der Verwendung nicht durchbohren oder verbrennen. Nicht gegen offene Flammen oder auf andere Zündquellen sprühen und von Wärmequellen, heißen Oberflächen, Funken, offenen Flammen oder anderen Zündquellen fernhalten. Nicht rauchen. An einem gut belüfteten Ort anwenden. Die Ansammlung von elektrostatischen Ladungen vermeiden. Übermäßige und missbräuchliche Verwendung des Produkts vermeiden, damit keine mögliche Ansammlung von entzündlichem Gas entsteht. Nicht direkt einatmen und nicht in die Augen sprühen. Nicht auf verletzte Haut sprühen. Vergewissern Sie sich vor dem Sprühen, dass die verletzte Person nicht allergisch gegen die Inhaltsstoffe ist (INHALT). Den Kontakt mit den Augen vermeiden. Sollte dennoch eine Berührung stattfinden, die Augen mit Wasser spülen. Im Fall von kardiovaskulären Erkrankungen, Kreislaufstörungen, Diabetes und/oder Unempfindlichkeit der Haut (Raynaud-Syndrom) das Produkt nur dann anwenden, wenn vorher ein Arzt konsultiert wurde. Für Kinder unzugänglich aufbewahren. Nicht für Babys und Kinder unter 3 Jahren sowie für schwangere und stillende Frauen geeignet. Bei Kindern und älteren Menschen sollte vor der Anwendung ein Arzt konsultiert werden. Falls über die vorzunehmende Behandlung Zweifel bestehen und die Symptome andauern, sollte ein Arzt konsultiert werden. Nur zur äußerlichen Anwendung. Im Falle eines schweren Unfalls, der sich nach der Anwendung des Geräts ereignet hat, machen Sie dem Hersteller und der zuständigen Behörde seines Wohnsitzlandes auf es aufmerksam.

### INHALT

Isobutan, Propan, Butan, Dimethoxymethan, Isopropylmyristat, Menthol.





# INSTRUCTION FOR USE

## BUZ SPREY

Rev. 06 - 04/2024

### KULLANIM ENDİKASYONLARI

Yaralanmalara, sıyrıklara, d meye veya burkulmaya kar ı acıyı hafifletmek için ve kriyoterapi ve so uk uygulaması gereken vakalarda kullanılır. Zedelenmenin ya andı ı bölgede so uk sayesinde tetiklenen anestezi etkisinin sayesinde, spor aktivitelerine çabuk bir şekilde devam edilebilir.

### KULLANIM

Kullanmadan önce alkala.  r n , etkilenen bölgeye en az 20 cm uzaklıktan 3-4 saniye boyunca uygulayınız. Gerekti i takdirde uygulamayı tekrarlayınız. So uk tarafından sa lanan mekanik anestezi a rıyı geçici olarak engeller.

### UYARILAR

A ırı yanıcı aerosol. Do rudan güne ı ı ından uzak tutunuz ve 50 C/122 F üzeri sıcaklı a maruz bırakmayınız. Muhafaza kabı basınç altındadır. Basınlandırılmı kap ısındı ında patlayabilir. Muhafaza kabını bo olsa dahi delmeyiniz ya da yakmayınız. Açıktaki bir ate e ya da tutu ma kayna ına do ru sıkmayınız. Isı kaynaklarından, sıcak yüzeylerden, kıvılcımdan, açık alevden ve di er tutu turma kaynaklarından uzak tutunuz. Kullanım esnasında sigara içmeyiniz. yi havalandırılan bir ortamda kullanınız. Statik elektrik artı ından kaçınınız. Yanıcı gaz birikimini engellemek için ürünü a ırı ya da uygunsuz bir şekilde kullanmayınız.  r n  do rudan solumayınız ve göze sıkmayınız. Sorunlu deri üzerinde kullanmayınız. Püskürtmeden önce, yaralı ki inin içeri e alerjisi olmadı ından emin olun ( İNDEKİLER). Gözle temasından kaçınınız. stem dı ı bir biçimde göze sıkılırsa, su ile durulayınız. Kardiyovasküler veya dola ım rahatsızlı ı bulunan, diab etik ve/veya deride hissiyat kaybı (Raynaud sendromu) bulunan ki ilerde kullanımdan önce tıbbi tavsiye alınız. Çocukların eri ebilece i yerlerden uzak tutunuz. Bebeklerde ve 3 ya ın altındaki çocuklarda, hamile ve emziren kadınlarda kullanmayın. Çocuklar ve ya lılar üzerinde kullanmadan önce doktora danı ın. E er bu tedavi metodu ile ilgili  pheleriniz varsa ya da semptomlar devam ediyorsa tıbbi tavsiye alınız. Sa dece haricen kullanılır. Tıbbi cihazın kullanımı nedeniyle herhangi bir ciddi güvenlik olayının meydana gelmesi durumunda, lütfen bunu üreticiye ve  lkenizin Yetkili Otoritesine bildirin.

### İNDEKİLER

Izob tan, propan, bütan, metil, izopropil miristat, mentol



Dispotech Srl - Via al piano 29, 23020 Gordona (SO)  
Italy www.dispotech.com - e - mail info@dispotech.it  
Tel. +39 0343/36711 - Fax. +39 0343/36567



# INSTRUCTION FOR USE

## JÉG SPRAY

Rev. 06 - 04/2024

### HASZNÁLATÁNAK RENDELTETÉSE

Sérülések, horzsolások, esések vagy rándulások okozta fájdalom enyhítésére, valamint krioterápiát és hideg alkalmazását igénylő esetekben használják. A hideg által a sérült területre gyakorolt érzéstelenítő hatásának köszönhetően a sporttevékenységek gyorsan folytathatóak.

### HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Használat előtt rázza fel. Permetezze a terméket az érintett területre legalább 20 cm távolságból 3-4 másodpercig. Szükség esetén ismétlje meg az alkalmazást. A hideg által kiváltott mechanikus érzéstelenítés átmenetileg megszünteti a fájdalmat.

### FIGYELMEZTETÉSEK

Erősen gyúlékony aeroszol. Tartsa távol a napfénytől, és ne tegye ki 50 °C/122 °F-ot meghaladó hőmérsékletnek. Tartály nyomás alatt. A túlnyomásos tartály felmelegedés esetén felrobbanhat. Ne szűrje ki vagy égesse el a tartályt, még akkor sem, ha üres. Ne permetezzen nyílt lángra vagy más gyújtóforrásra. Tartsa távol a hőforrásoktól, a forró felületektől, szikráktól, a nyílt lángoktól és más gyújtóforrásoktól. Használat közben ne dohányozzon. Jól szellőző környezetben használható. Kerülje a statikus elektromosság felhalmozódását. A gyúlékony gáz esetleges felhalmozódásának megakadályozása érdekében ne használja a terméket tűzoltó vagy nem megfelelő módon. Ne lélegezze be közvetlenül a terméket, és ne permetezze a szemébe. Ne permetezzen sérült bőrre. A permetezés előtt győződjön meg róla, hogy a sérült személy nem allergiás a tartalomra (ÖSSZETEVŐK). Kerülje a szemmel való érintkezést. Ha véletlenül permetezik a szemébe, öblítse le vízzel. Kérjen orvosi tanácsot, mielőtt ezt a terméket szív- és érrendszeri vagy keringési betegségben, cukorbetegségben és / vagy érzéketlen bőrben (Raynaud-szindróma) szenvedő embereken használná. Gyerekektől elzárva tartandó. A termék nem alkalmas csecsemők, 3 év alatti gyermekek, illetve terhes és szoptató nők számára. Kérjen orvosi tanácsot, mielőtt gyermekeken és időseken használná. Forduljon orvoshoz, ha kétségei vannak ezzel a kezelési módszerrel kapcsolatban, vagy ha a tünetek továbbra is fennállnak. Csak külső használatra. Az orvostechnikai eszköz használatakor bekövetkező súlyos biztonsági események esetén kérjük, jelezze azt a gyártónak és az Ön országa illetékes hatóságának.

### ÖSSZETEVŐK

Izobután, propán, bután, metil, izopropil-mirisztát, mentol.

